

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a r o m á n s k ý c h j a z y k ů

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Kristýna Slavičková**

Název práce: **Compréhension d'un texte littéraire et d'un texte en français de spécialité – l'étude comparative**

Oponoval: **PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Cílem práce bylo předložit komparativní studii francouzského uměleckého a odborného textu a vypracovat příklady textů, které mohou být využity v hodinách francouzštiny jako cizího jazyka. Cíle práce, které si autorka stanovila, se podařilo zcela naplnit.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Diplomová práce se skládá ze dvou částí. V teoretické části studentka nejdříve rozlišuje pojmy FLE, FOS a odborná francouzština, dále se zabývá psaným projevem ve francouzštině a charakteristikou uměleckého a odborného funkčního stylu. V neposlední řadě popisuje umělecký a odborný text z hlediska didaktiky cizích jazyků. Praktická část je věnována tvoření konkrétních textů a jejich následnému využití v hodinách FLE na jednom z plzeňských gymnázií. V závěru práce pak shrnuje dosažená zjištění. Práce je informačně bohatá, je velmi vhodně rozčleněná, jednotlivé poznatky na sebe logicky navazují. Podíl teoretické a vlastní práce je vyrovnaný. Tvůrčí přístup projevila studentka především při vypracování úkolů k vybraným textům. Práce je vhodně doplněna přílohami.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Také po formální stránce práce vyhovuje všem požadavkům. Je psaná čtivou formou a je z ní patrné osobní zaujetí tématem. Jazykový projev autorky je poměrně kultivovaný, i když se neubráníla celé řadě gramatických chyb (např. časté používání subjektivu při stejných podmínkách – s. 1, 12, 20, 43, 46..., chyby ve shodách – např. na s. 4 – ceux qui appartiennent parmi les non-natives, s. 10 – texte écrite, s. 48 – c'est la connaissances ..., chyby ve vazbách – s. 43 – l'accent est posé à – správně sur, s. 47 – être capable à communiquer – správně de, s. 49 – nous avons décidé à traiter – správně de, s. 83 – nous sommes contents avec les résultats – správně de..., nesprávné postavení osobního zájmena – s. 80 – nous n'avons pas les utilisés, s. 83 – nous ayons les adaptés, nesprávný tvar superlativu – s. 65 – il existe des journaux les plus connus, s. 80 – nous notons des fautes les plus répétées, nesprávné použití comme místo que ve výrazech – s. 47 au même niveau comme au début, s. 58 – de la même taille comme le gobelin..., slovesný tvar il/elle présente je často psán jako il/elle présent – s. 12, 16, 26...), několika pravopisných chyb (s. 8 – ressemblanes, s. 14 regulative, s. 16 – nous définissons, s. 26 – descriptives, s. 30 – se développe, s. 38 – respecté, s. 84 – le résumé), rušivé je občas nesprávné používání adverbia „outré“ a časté používání konektoru „finalement“. Práce je přehledně členěna do příslušných kapitol a podkapitol, rovněž velmi pěkná grafická úprava přispívá k celkové kvalitě práce. Na použité zdroje je řádně odkazováno. Práce je vhodně doplněna tabulkami a přílohami, které jsou graficky pečlivě ztvárněny.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práce po všech stránkách splňuje požadavky kladené na diplomovou práci. Je logicky uspořádána, jednotlivé části na sebe plynule navazují a text práce je tak velmi čtivý. I přes uvedené výtky k tomu přispívá i jazykový projev autorky. Oceňuji i pečlivě propracovanou praktickou část, i když se domnívám, že některé úkoly nebyly pro studenty gymnázia vhodně zvoleny vzhledem k jejich obtížnosti. K tomu ale ostatně autorka dospěla sama v závěru své práce.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Na s. 44 uvádíte, že testované skupiny studentů jsou vedeny 2 vyučujícími, jejichž hodiny jsou odlišné. Projevilo se to nějakým způsobem na znalostech studentů? Souvisí toto odlišné pojetí s větší či menší ochotou pracovat s podobnými texty?
2. Domnívám se, že zejména otázky týkající se konektorů (s. 61, 73, 79), nebyly vhodně zvoleny vzhledem k tomu, že se jednalo o studenty gymnázia. Jak je patrné z klíče, který k daným úkolům uvádíte v přílohách, ani vám není otázka korektorů úplně jasná. Pokuste se opravit řešení zmíněných úkolů.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

výborně

Datum: 24. 5. 2016

Podpis: